



You can find further information at:  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

en

## Application

- For sewing on cords with a diameter of 4.0 to 8.0 mm.
- As an additional option the Double Cord Foot can also be used for piping.

### For your safety

- Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

## Mode of operation

### Note

In order to facilitate the feeding and removing of fabric and cord, the FHS knee lifter should be used.

When sewing on thicker cords it is recommended to use textiles which are of a corresponding stability. This way the puckering in the fabric can be avoided.

### Sewing on cords

Stitch: quilting, decorative stitches  
 Stitch width: maximum  
 Stitch length: according to fabric and cord thickness

Needle position: center

- Stabilize fabric as necessary.
- Place the cords parallel on the fabric along the marked line. Lift the sewing foot with the knee lifter FHS and place the fabric with the cords under the grooves. (Picture 1)
- Select the desired stitch.
- Adjust the stitch width so that the stitch goes into the inner edge of both cords.
- The stitch becomes invisible if the cord color and the thread color are identical, or monofilament thread is used as upper thread.

### Piping

Stitch: straight stitch  
 Stitch width: 0  
 Stitch length: 2.5 - 3 mm

Needle position: varies according to cord thickness

Cord: it is recommended to use cords with a fine surface structure

- Place the bias strip tight around the cord and under the left foot groove. (Picture 2)
- Adjust the stitch width so that the stitch falls just next to the cord.
- Place the sewn piping on the right side of the fabric. (Picture 3)
- Position the fabric and piping under the left foot groove.
- Lower foot and sew on with the same machine settings.
- Place the second fabric section, right sides together, on top and sew again close to the piping. (Picture 4)

de

## Anwendung

- Aufnähen von Kordeln mit Durchmesser 4.0 bis 8.0 mm
- Als zusätzliche Option kann der Doppelkordelfuß auch zum Anfertigen von Paspeln verwendet werden.

### Zu Ihrer Sicherheit

- Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

## Arbeitsweise

### Hinweis

Um das Zuführen und Entfernen von Stoff und Kordeln zu erleichtern, sollte der Kniehebel FHS benutzt werden.

Es ist empfehlenswert beim Aufnähen von stärkeren Kordeln Textilien zu verwenden, die entsprechende Stabilität aufweisen. So kann man vermeiden, dass der Stoff zusammengezogen wird

### Kordeln aufnähen

Stichwahl: Quilt-, Dekorstiche  
 Stichbreite: max.  
 Stichlänge: je nach Nähgut und Kordelstärke

Nadelposition: Mitte

- Je nach Bedarf Stoff mit Vlieseinlage verstärken.
- Die Kordeln auf dem Stoff entlang der markierten Linie parallel platzieren. Den Nähfuss mit dem Kniehebel FHS heben und den Stoff mit Kordeln unter den Rillen legen. (Bild 1)
- Den gewünschten Stich anwählen.
- Stichbreite so anpassen, dass die beiden Kordeln an den inneren Kanten gefasst werden.
- Der Stich wird unsichtbar, wenn die Kordelfarbe und Garnfarbe identisch sind, oder Monofiladen als Oberfaden benutzt wird.

### Paspel nähen

Stichwahl: Geradstich  
 Stichbreite: 0  
 Stichlänge: 2,5 - 3 mm

Needle position: varies according to cord thickness

Cord: it is recommended to use cords with a fine surface structure

- Place the bias strip tight around the cord and under the left foot groove. (Picture 2)
- Die Nadelposition so anpassen, dass die Nadel knapp neben der Kordel einsticht.
- Die genähte Paspel auf rechte Stoffseite legen. (Bild 3)
- Stoff und Paspel unter die linke Fussrille positionieren.
- Fuss senken und mit der gleichen Maschinen-einstellung aufnähen.
- Das zweite Stoffteil rechte auf rechte Seite darauf legen und noch einmal nahe der Paspel nähen. (Bild 4)

fr

## Application

- La couture de cordons d'un diamètre de 4.0 à 8.0 mm.
- Ce pied sera également employé pour la confection de passepoils.

### Pour votre sécurité

- Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

## Directives

### Remarque

Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine et celle des accessoires. Le levier de genou FHS permet de placer et retirer plus facilement le tissu et le cordon.

- Recommandé pour la couture de cordons épais. Choisir un tissu stable dans la texture correspondante pour empêcher le tissu de se froncer.

### Couture du cordon

- Point sélectionné: point quilt, décoratif
- Largeur de point: max.
- Longueur de point: selon l'ouvrage et l'épaisseur du cordon
- Position de l'aiguille: au milieu
- Renforcer, si nécessaire, le tissu avec un non tissé
- Placer le cordon sur le tissu le long des lignes parallèles. Relever le pied-de-biche avec le levier de genou FHS et glisser le tissu avec le cordon sous la rainure (illustration 1)
- Sélectionner le point souhaité
- Adapter la largeur du point, les deux cordons doivent être saisis dans le rebord intérieur
- Le point sera invisible si la couleur du cordon et du fil est identique ou si le fil supérieur est un monofil

### Couture de passepoils:

- Point sélectionné: point droit
- Largeur de point: 0
- Longueur de point: 2,5 - 3 mm
- Position de l'aiguille: varie selon l'épaisseur du cordon
- Selection du cordon: il est conseillé de choisir un cordon légèrement structuré
- Leg het biaisband strak om het koord en onder de linkergleuf van de naaivoet (afb. 2).
- Adapter la position de l'aiguille qui doit piquer juste à côté du cordon
- Poser le passepoil cousu sur l'endroit du tissu (illustration 3)
- Positionner le tissu et le passepoil sous la rainure gauche du pied
- Zet de naaivoet omlaag en naai de paspel met dezelfde machine-instelling vast.
- Poser, endroit sur endroit, le deuxième tissu en coudre encore une fois près du passepoil (illustration 4)

nl

## Toepassing

- Koorden met een diameter van 4.0 tot 8.0 mm vastnaaien.
- Als extra mogelijkheid kan de dubbele kordelvoet ook voor het vervaardigen van paspels worden gebruikt.

### Voor uw veiligheid

- Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

## Werkwijze

### Tip

- Lees a.u.b. voor het gebruik van dit accessoire de handleiding van de naaimachine en dit accessoire zorgvuldig door. Om de stof en de koorden eenvoudiger te kunnen plaatsen en verwijderen, dient de kniehebel (FHS) te worden gebruikt.
- Het is raadzaam om bij het vastnaaien van stevige koorden ook een stevige stof te gebruiken. De stof trekt dan namelijk niet samen.

### Koorden vastnaaien

- Steekkeuze: quiltsteken, decoratieve steken
- Steekbreedte: max.
- Steeklengte: afhankelijk van de stof en de koorddikte
- Naaldstand: midden
- Verstevig de stof eventueel met vliesseline.
- Plaats de koorden parallel langs de gemarkeerde lijn op de stof. Zet de naaivoet m.b.v. de kniehebel (FHS) omhoog en leg de stof met de koorden onder de gleuven. (afb. 1)
- Selezionare il punto desiderato.
- Impostare la larghezza del punto in modo, che l'ago penetri i bordi interni dei cordoncini.
- Il punto risulta invisibile, se viene usato un filo dello stesso colore del cordoncino oppure del filo trasparente (filo superiore).

### Confezione del profilo

- Selezione punto: punto diritto
- Larghezza punto: 0
- Lunghezza punto: 2,5 - 3 mm
- Posizione dell'ago: varia secondo lo spessore del cordoncino
- Selezione cordoncino: si raccomanda di utilizzare cordoncini con superficie liscia
- Avvolgere il cordoncino nel nastro tagliato in sbieco e posizionarlo sotto il piedino nella scanalatura sinistra. (ill. 2)
- Regolare la posizione dell'ago in modo, che la cucitura viene eseguita più vicino possibile al cordoncino
- Posizionare il profilo cucito sul diritto della stoffa. (ill. 3)
- Posizionare la stoffa ed il profilo sotto la scanalatura sinistra del piedino.
- Abbassare il piedino e cucire, mantenendo la regolazione della macchina invariata.
- Appoggiare la seconda stoffa diritto contro diritto e cucire vicino al profilo. (ill. 4)

it

## Impiego

- Applicazione di cordoncini con diametro da 4.0 a 8.0 mm
- Il piedino doppio per cordoncini può essere utilizzato anche per la confezione di profili.

### Per la vostra sicurezza

- Prima di usare l'accessorio leggere attenzionalmente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

## Lavorazione

### Nota

- Per facilitare l'inserimento e la rimozione di stoffa e cordoncini, si consiglia di adoperare sempre la leva a ginocchio FHS.
- Si consiglia di scegliere sempre materiali adatti per cordoncini più pesanti, per evitare che la stoffa si arricci.

### Applicazione di cordoncini

- Selezione punto: punti quilt e decorativi
- Larghezza punto: massima
- Lunghezza punto: dipende dal materiale e dallo spessore del cordoncino
- Posizione dell'ago: al centro
- Rinforzare la stoffa con dello stabilizzante (se è necessario)
- Posizionare i cordoncini parallelamente lungo la linea marcata. Alzare il piedino con la leva a ginocchio FHS e posizionare la stoffa ed i cordoncini sotto il piedino.(ill. 1)
- Selezionare il punto desiderato.
- Impostare la larghezza del punto in modo, che l'ago penetri i bordi interni dei cordoncini.
- Adattare il ancho del punto de manera que los dos cordones se atrapen por los cantos interiores.
- El punto sale casi invisible si el color del cordón y del hilo es idéntico, o si se utiliza monofil como hilo superior.

### Coser cordones

- Selección del punto: puntos Quilt, puntos decorativos
- Ancho del punto: máximo
- Largo del punto: según el tejido y grosor del cordón
- Posición de la aguja: centro
- Según las necesidades, reforzar el tejido con una entretela.
- Situar los cordones sobre el tejido a lo largo de las líneas marcadas, paralelamente. Subir el pie prensatelas con el alza-prénsatelas de rodilla FHS y colocar el tejido con los cordones debajo de las ranuras. (ilu. 1)
- Seleccionar el punto deseado.
- Adaptar el ancho del punto de manera que los dos cordones se atrapen por los cantos interiores.
- El punto sale casi invisible si el color del cordón y del hilo es idéntico, o si se utiliza monofil como hilo superior.
- Selección del punto: punto recto
- Ancho del punto: 0
- Largo del punto: 2,5 - 3 mm
- Posición de la aguja: varía según el grosor del cordón
- Selección del cordón: es recomendable la utilización de cordones con una estructura fina en la superficie.
- Envolver la cinta al bies alrededor del cordón y colocarla debajo de la ranura izquierda. (ilu. 2)
- Adaptar la posición de la aguja de manera que la aguja se clave al lado del cordón, casi tocándolo.
- Colocar el ribete cosido en la parte del derecho del tejido. (ilustración 3)
- Colocar el tejido y el ribete debajo de la ranura izquierda del pie prensatelas.
- Bajar el pie prensatelas y coser con la misma regulación de la máquina.
- Colocar la segunda parte del tejido, derecho sobre derecho, y coser nuevamente cerca del ribete. (ilustración 4)

## Aplicación

- Coser cordones con un diámetro de 4.0 hasta 8.0 mm
- Como opción adicional puede utilizarse el pie prensatelas doble para coser cordones también para hacer ribetes.

### Para su seguridad

- Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

## Método de trabajo

### Indicación

- Para facilitar la conducción del tejido y de los cordones es recomendable utilizar el alza-prénsatelas de rodilla FHS.
- Es recomendable, al coser cordones más gruesos, utilizar tejidos con la estabilidad correspondiente. De esta manera se evita el fruncimiento del tejido.

### Coser cordones

- Selección del punto: puntos Quilt, puntos decorativos
- Ancho del punto: máximo
- Largo del punto: según el tejido y grosor del cordón
- Posición de la aguja: centro
- Según las necesidades, reforzar el tejido con una entretela.
- Situar los cordones sobre el tejido a lo largo de las líneas marcadas, paralelamente. Subir el pie prensatelas con el alza-prénsatelas de rodilla FHS y colocar el tejido con los cordones debajo de las ranuras. (ilu. 1)
- Seleccionar el punto deseado.
- Adaptar el ancho del punto de manera que los dos cordones se atrapen por los cantos interiores.
- El punto sale casi invisible si el color del cordón y del hilo es idéntico, o si se utiliza monofil como hilo superior.

### Coser ribetes

- Selección del punto: punto recto
- Ancho del punto: 0
- Largo del punto: 2,5 - 3 mm
- Posición de la aguja: varía según el grosor del cordón
- Selección del cordón: es recomendable la utilización de cordones con una estructura fina en la superficie.
- Envolver la cinta al bies alrededor del cordón y colocarla debajo de la ranura izquierda. (ilu. 2)
- Adaptar la posición de la aguja de manera que la aguja se clave al lado del cordón, casi tocándolo.
- Colocar el ribete cosido en la parte del derecho del tejido. (ilustración 3)
- Colocar el tejido y el ribete debajo de la ranura izquierda del pie prensatelas.
- Bajar el pie prensatelas y coser con la misma regulación de la máquina.
- Colocar la segunda parte del tejido, derecho sobre derecho, y coser nuevamente cerca del ribete. (ilustración 4)

**sv**

### Användning

- > För påsömnad av dekortråd med en diameter på 4,0 till 8,0 mm
- > Denna snörsyfot kan även användas för infällningar eller kanalsömnad.

### För din säkerhet

- > Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

### Arbetsätt

#### Notera

- > Använd knälfyt för att underlätta placering och borttagning av tyg och dekorsnören.
- > När man syr på tjockare dekortråd skall man använda ett passande tyg för att undvika rynkbildning.

#### Påsömnad av dekortråd

|              |   |
|--------------|---|
| Sömväl:      | kvilt- eller deksövm                        |
| Stygnbredd:  | maximum                                     |
| Styglängd:   | beroende på tyg och tjocklek på dekortråden |
| Nålposition: | mittens                                     |

- > Använd mellanlägg om det behövs
- > Placer dekorträdarna parallellt på tyget längs en markerad linje. Lyft syfoten med knälfytten och placera tyget under med dekorträdarna i syfotens spår. (Bild 1)
- > Välj önskad söm.
- > Justera stygbredden så att styggen går igenom innerkanten på de båda trädarna.
- > Styggen kommer inte att synas om man använder samma färg på tråd och på dekortråd eller om man använder monofilament som övertråd.

#### Att sy infällningar/kanaler:

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| Sömväl:      | Raksöm                            |
| Stygbredd:   | 0                                 |
| Styglängd:   | 2,5 - 3mm                         |
| Nålposition: | Beroende på dekorträdens tjocklek |
| Dekortråd:   | Dekortråd med slät fin yta        |

- > Lägg skräbanten tätt runt dekorträden och under syfotens vänstra spår (Bild 2).
- > Ställ in stygbredden, så att stygnet hamnar precis intill dekorträden.
- > Lägg den sydda infällningen/kanalen på tygets högra sida (Bild 3).
- > Lägg tyget med infällning/kanalen under syfotens vänstra spår.
- > Sänk syfoten och sy på med samma söm.
- > Lägg den andra tygdelen överst - rätsida mot rätsida - och sy ihop det med infällningen/kanalen. (Bild 4)

**da**

### Fremgangsmåde

- > Påsyning af snore med en diameter på 4,0 til 8,0 mm
- > Kan også anvendes til tittekanter / piping

### Vigtigt

- > Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særsikte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

### Arbejdsmåde

#### Bemærk

- > Anvend knælfyteren for lettere at placere og fjerne stoffet og snoren.
- > Når der anvendes tykke snore, anbefales det at anvende stof i passende kvalitet. Her ved undgår man rynker.

#### Syning af snore

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| Sømvalg:      | Quilte-, pyntesømme                   |
| Stingbredd:   | Maksimum                              |
| Stinglængde:  | Svarende til stof og tykkelse på snor |
| Nåleposition: | Midte                                 |

- > Stabiliser stoffet, hvis nødvendig.
- > Placer snorene parallelt på stoffet langs en markeret linje. Loft trykfoden med knælfyteren og placer stoffet med snorene under rillerne. (billede 1)
- > Vælg den ønskede sørn.
- > Indstil stingbredden så stingene når innerkanten af begge snorene.
- > Styggen virker usynlige, hvis trådfarven er den samme som snorenes farve, eller der anvendes monofilament tråd som overtråd.

#### Tittekant / Piping:

|               |   |
|---------------|---|
| Sømvalg:      | Ligesøm   |
| Stingbredd:   | 0   |
| Stinglængde:  | 2,5 - 3 mm  |
| Nåleposition: | Varierer afhængig af snorens tykkelse             |
| Snor:         | Det anbefales at bruge en snor med glat overflade |

- > Placer skräbstrimlen stramt runt om snoren og læg den under trykfodens venstre rille. (billede 2)
- > Indstil nålepositionen så stingene ligger lige ved siden af snoren.
- > Placer den syede piping/tittekant på stoffets højre side. (billede 3)
- > Placer stoffet og piping/tittekant under trykfodens venstre rille.
- > Sænk trykfoden og sy den fast med den samme sørn.
- > Placer det andet stykke stof øverst, ret mod ret, og sy det sammen med piping /tittekanten. (billede 4)

**no**

### Anvendelse

- > Påsyning av snor med diameter på 4,0 til 8,0 mm
- > Sy paspolerte snorer og åpninger

### For din sikkerhet

- > Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

### Bruk

#### Råd

- > Behandling av materialet sammen med snorer er enklere ved å bruke kneløfter FHS
- > Det anbefales ved bruk av kraftige snorer å bruke stoff som står i stil med snoren. Slik kan en forhindre at stoffet trekker seg sammen og lignende

#### Påsyning av snor

|               |                            |
|---------------|----------------------------|
| Søm:          | quilt-, motivsøm           |
| Stingbredde:  | maks                       |
| Stinglengde:  | passende for snor og stoff |
| Nåleposition: | midten                     |

- > avhengig av stoffkvalitet, forsterk dette event. med vleseline
- > plasser snorene parallelt på stoffet etter en markert linje. Hev foten med kneløfter FHS og legg stoffet med snorene under rillene i foten (bilde 1)
- > velg den søm som skal benyttes
- > tilpass stingbredden slik at snorene blir festet i innerkant på stoffet
- > sommen blir usynlig, spesielt hvis tråd og snor har samme farge, eller at monofiltråd blir benyttet som overtråd

#### Søm av paspolerte snorer

|               |   |
|---------------|---|
| Sømvalg:      | rettsøm   |
| Stingbredd:   | 0   |
| Stinglængde:  | 2,5 - 3 mm  |
| Nåleposition: | avhengig av tykkelsen på snoren                           |
| Valg av snor: | det anbefales å bruke snor med fin struktur på overflaten |

- > legg skräbåndet runt snoren under venstre rille i foten (billede 2)
- > plasser nålen slik at denne er tett intil snoren
- > plasser snoren med skräbåndet på retten av stoffet (billede 3)
- > plasser stoff og snor under venstre rille i foten
- > senk foten og sy fast
- > det andre stoffet legges rette mot rette og sy fast tett ved snoren (billede 4)

**fi**

### Käyttö

- > Nyörjen kiinnittämiseen, nyörin halkaisija 4,0 - 8,0 mm
- > Nyörjalkaa voi käyttää myös tereiden valmistamiseen.

### Huolehdi turvallisuudesta

- > Ennen kuin aloitat tutustut ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

### Työtapa

#### Note

- > Polvinostimen käyttö helpottaa nyörin ja kankaan asettelua erityisesti työn alussa.
- > Jäykemmät nyörät tulisi kiinnittää tarpeeksi paksulle ja tukevalle kankaalle, ettei kangas alkaisi kupruilemaan.

#### Nyörin kiinnittäminen

|                |  |
|----------------|--|
| Ommel:         | tikkauks- ja koristeompeleet                         |
| Tikinleveys:   | maksimi  |
| Tikinpituus:   | riippuu ommeltavan materiaalin ja nyörin paksuudesta |
| Neulan asento: | keskellä   |

- > Kankaasta riippuen, käytä tukimateriaalia jos tarpeen.
- > Aseta nyörät vierekkäin kankaalle. Nosta paininjalka yläasentoon, käytä polvinostinta apuna. Laske paininjalka alas niin, että nyörät jäävät paininjalan uraan. (kuva 1)
- > Valitse ommel.
- > Säädä ompelen leveys sopivaksi. Naulan tulisi lävistää kangas nyörin ulkopuolella.
- > Ommel jää miltei näkymättömäksi jos lanka on nyörin väristä. Ylälankana voi käyttää myös läpinäkyvää monofilamenttilankaa.

#### Tereen valmistus

|                |   |
|----------------|---|
| Ommel:         | suoraommel                                      |
| Tikinleveys:   | 0   |
| Tikinpituus:   | 2,5 - 3 mm                                      |
| Neulan asento: | riippuu nyörin paksuudesta                      |
| Nyöri:         | käytä mahdollisimman sileäpintaisista nyöräistä |

- > Aseta nyöri vinokaitaleen sisään ja painijalan vasemman uran alle (kuva 2)
- > Muuta neulan asentoa niin, että neula lävistää kankaan mahdollisimman lähestä nyöriä.
- > Aseta valmis tere kankaan oikealle puolle. (kuva 3)
- > Aseta molemmat paininjalat vasemman uran alle.
- > Laske paininjalat alas ja ompele samalla säädöllä.
- > Ompele toinen kangas, kankaiden oikeat puolet vastakkain ja tere välissä (kuva 4)

**ru**

### Применение

- > Пришивание шнурков диаметром от 4,0 до 8,0 мм
- > Двухжелобовая лапка может также использоваться для пришивания выпушек и кантов.

### Для Вашей безопасности

- > Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

### Принцип работы

#### Примечание

- > Чтобы облегчить ввод под лапку и удаление материала и шнурков, рекомендуется пользоваться коленным рычагом системы FHS.
- > При вшивании относительно толстых шнурков рекомендуется работать с достаточно стабильными тканями. При этом будет предотвращено стягивание материала.

#### Вшивание шнурков

|                 |   |
|-----------------|---|
| Выбор строчки:  | декоративная и стегальная                   |
| Ширина строчки: | максимальная                                |
| Длина стежка:   | в зависимости от материала и толщины шнурка |
| Позиция иглы:   | средняя                                     |

- > Может потребоваться стабилизировать ткань.
- > Уложите шнурки на ткань вдоль маркированных параллельных линий. Поднимите лапку коленным рычагом и уложите материал, чтобы шнурки находились под желобками. (Рис. 1)
- > Выберите желаемую строчку.
- > Подберите такую ширину строчки, чтобы оба шнурка захватывались по внутренним краям.
- > Стежки будут незаметными, если цвет шнурков и ниток одинаков или если в качестве верхней нитки используется нить из моноволокна.

#### Пришивание выпушки

|                 |   |
|-----------------|---|
| Выбор строчки:  | прямая строчка  |
| Ширина строчки: | 0   |
| Длина стежка:   | 2,5 – 3 мм  |
| Позиция иглы:   | в зависимости от толщины шнурка                                   |
| Выбор шнурка:   | рекомендуется использовать шнурки с тонкой структурой поверхности |

- > Плотно оберните шнурок косой бейкой и уложите под левым желобком лапки. (Рис. 2)
- > Выберите такую позицию иглы, чтобы игла вкалывалась в плотную к шнурку.
- > Уложите прошитую выпушку на лицевую сторону. (Рис. 3)
- > Материал и выпушку разместите под левым желобком лапки.
- > Опустите лапку и шейте с теми же настройками машины.
- > Уложите вторую деталь лицевой стороной внутрь и прострочите еще раз вдоль выпушки. (Рис. 4)

**jp**

### 用途

- > 4mmから8mmの直径のコードの縫い付けに。
- > 太いコードを入れたパイピングにもご利用いただけます。

### 安全にご使用いただくために

- > アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

### 手順

#### メモ:

- > ソーイング作業を確実に、また簡単にするために、ニーリフターのご使用をお奨めします。
- > 太いコードを使って縫う時には、布縮みやしわを防ぐために、コードに合ったしっかりした生地に縫い付け、安定紙と一緒に使うことをお奨めします。

#### コードを縫います

- > テッヂ: キルティング、飾り縫い
- > 振り幅: 最大
- > 送り長さ: 布地やコードの太さに合わせて選びます
- > 針基線: 中央
- > 布縮みを防ぐために、必要に応じて“ステッヂアンドディッチ”的な安定紙を使います。
- > 縫うラインを決めて布にマークとなる線を引き、コードをこの線に沿って置きます。ニーリフターを使って押えを持ち上げ、コードが押えの溝に入るよう押えの下に布をおきます。
- > ステッヂを選びます。
- > ステッヂがコードからはみ出さない程度にステッヂの振り巾を決めます。
- > 色のコントラストを楽しんだり、又一方、コードと同じ色の糸やナイロンモノ/フィラメント(透明糸)を使うと、糸目が見えません。

#### パイピング

- > ステッヂ: 直線縫い
- > 振り巾: 0
- > 送り長さ: 2.5-3mm
- > 針基線: コードの太さにより調節します。
- > コード: コードの表面がきめ細かで滑らかなものをお奨めします。
- > コードをパイヤステープでしっかりとくんで、コードが左、テープが押えの右側に来るよう、押えの左側の溝の下に置きます。(写真1を参照)
- > 針がコードの右側ぎりぎりに落ちるよう、ステッヂの幅を調節します。
- > こうして作ったパイピングを布の右側に置きます。(写真2参照)
- > パイピング部分が押さえの左側の溝に合うように、パイピングと布を押えの下に置きます。
- > 押えを下げて、先のセッティングで縫います。
- > 二枚目の生地を、生地の右端を揃えるようにしてパイピングを縫いついた上に重ねておき、同じようにして縫います。(写真3参照)

# 60C  
stitch width 9 mm  
Machine 9 mm

Double Cord Foot  
Doppelkordellfuss  
Pied double pour cordon  
Piedino doppio per cordoncini  
Dubbelkoordvoet  
Pie prénatelas doble para coser cordones  
Tvåspårig snörsyfot  
Dobel snörfod  
Snörsyfot  
Nyörjalka 2-uraisten  
Двухжелобовая лапка для пришивания шнурков  
Дабл корт прес

made to create **BERNINA**

BERNINA International AG  
www.bernina.com Switzerland  
© 2023 Bernina International AG  
032370\_72\_01

